

designer concept

INTERIOR ICON

HARIRI & HARIRI 建筑界的筷子姐妹 THE TWINS IN THE WORLD OF ARCHITECTURE

- ARCHITECTURE -
HARIRI&HARIRI ARCHITECTURE
- PHOTOGRAPHY -
PAUL WARCHOL



Mojan Hariri

HARIRI & HARIRI



Gisele Hariri

ISSUE 06



9 771985 460004
RM18.00 / \$10.00
ENGLISH / CHINESE
BI MONTHLY

Gisue Hariri and Mojgan Hariri,
They are a pair of identical twins,
They went to the same university in the 1970s,
They founded Hariri & Hariri design firm in 1986.

They are always together,
Working on the same projects, experiencing similar life encounters,
and delivering brilliant works to bowl the industry over.
They have been named two of the most outstanding women in the US design world.

Fueled by their passion for life,
Inspired by their in-depth understanding of modern lifestyles,
Their works define life like never before.

Lady Luck must be smiling on us, we had the chance to meet up with the wonder
women,
Who showed us,
How they have merged themselves with design,
And became one.

Gisue Hariri 和 Mojgan Hariri,
她们是一对外貌极其相似的双子姐妹:
她们同在 1970 年赴美读大学;
她们之后在 1986 年共同创立了 Hariri & Hariri 设计事务所。

她们一直在做着同一件事情,
她们一同携手游走了许多生命里相似的经历,
每一次漂亮成绩的累积,
她们成为了美国设计界最有成就女性中的其中两位表表者。

源起对生活的执著, 与对生活的深刻了解,
作品给予的是生活多面的大不同。

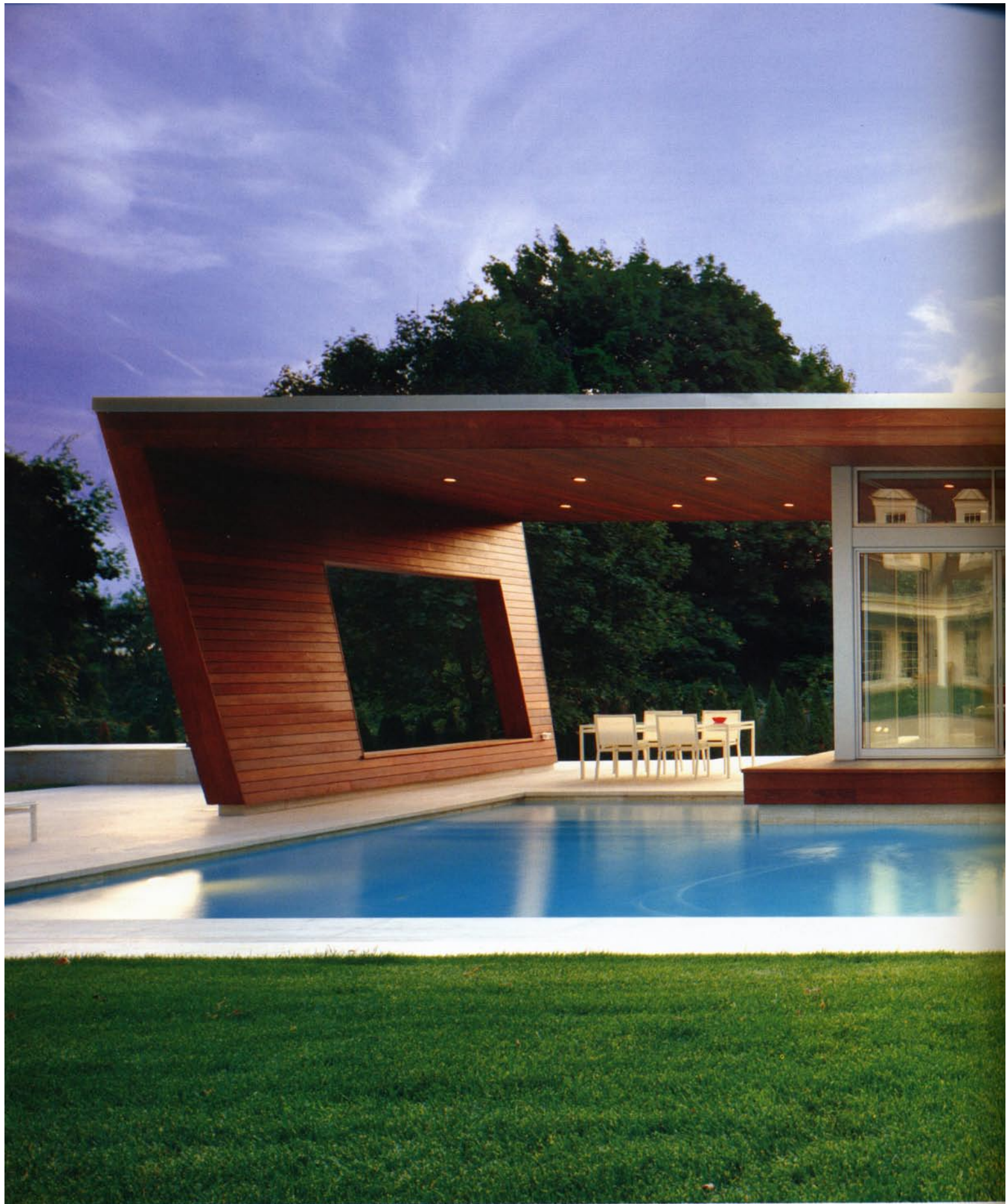
有幸, 我们这次遇上了她们,
设计与她们, 是一种融合为一。

Project Name
Wilton PoolHouse 2005-2007
Location
Wilton, Connecticut
Architect
Hariri & Hariri Architecture
Design Team
Gisue Hariri, Mojgan Hariri, Markus Randler
Structure Engineering
Robert Silman & Associates P.C.
Surveyor
Ryan and Faulds, LLC
General Contractor
Willow Woodworking (John Larkin, Walter Giewat)
Pool Contractor
All American Pools
Photography
Paul Warchol

List of Materials:

Wood siding
Ipe (Brazilian Walnut)
Tiles
Green Mosaic Tiles
Sliding doors and windows
Industrial Aluminium Sliding Doors
Pool Deck
Travertine Slabs
Bar countertop
Pietra Cardoza Slabs
Cove
Sheetrock, painted.
Recessed Lighting Fixtures
Bega
Pendant Lights at Bar Counter
Fucsia by Flos





Forget about heavy walls, open your arms to the blue sky that widens your perspective, and toss your worries into the blue ocean that soothes the soul. You are in the middle of a conversation involving the building and the nature.



抛开所有沉重墙，昂首一望无际的天边蓝；俯首慰藉心灵的海平线蓝，建筑正与自然对话。



- INTERVIEW -
designerconcept - Hariri & Hariri

- d:** 最初 Gisue Hariri & Mojgan Hariri 是怎样一起开始接触建筑与室内设计的?
How did Gisue Hariri & Mojgan Hariri first become acquainted with building and interior design?
- H:** 一开始在伊朗的时候, 我们就时常参观许多正在动工的建筑工程, 后再选择到康乃尔大学就读建筑设计。
First in Iran when we would visit homes under construction, then studying Architecture at Cornell University.
- d:** “你们总是做着同一件事情”对这叙述, 有何认同? 你们对于设计的看法, 有哪些地方是相互影响的?
How do you find the remark “the two of you always work together”? How do the two of you influence each other in terms of design views?
- H:** 我们是相互影响与互补的, 我们彼此信任, 过程中亦没有任何个人意识的介入。
We are complementary forces and trust each other as no egos are involved.
- d:** 你们在设计方向有意见不合的情况吗?
Have the two of you encountered differences in opinion when it comes to design direction?
- H:** 有, 可是每次我们都会找一些我们较舒服的方式来应对与解决。
Yes, but we always find a solution that we are both comfortable with.
- d:** 你们会说“啊, 那是 Gisue Hariri 的风格”或“那是 Mojgan Hariri 风格”吗?
Will you make remarks such as “Oh, that’s Gisue Hariri’s style” or “That’s typical of Mojgan Hariri”?
- H:** 不会! 一直都是 Hariri & Hariri 的设计。
No! It is always the Hariri & Hariri design.
- d:** 彼此逐渐在建筑与设计界赢得的肯定, 对于成为优秀女人的角色, 你们有什么想法?
Both of you are gaining recognition in architecture and interior design, how do you find taking up the role of a woman who has excelled?
- H:** 这是我们都难以想象的艰难过程。我们在乎的是女建筑师能有更从容的发挥空间。
It has been such a difficult journey that we don’t think about it. We want the younger women architects to have an easier time.
- d:** 什么对你们的个人设计风格影响最大?
What influence your style most?
- H:** 艺术、诗意、生活与人文思想。
Art, poetry, life, humanity.
- d:** 到目前为止, 遇过最挑战性的工作是什么?
Till date, what was the most challenge assignment?
- H:** 每个工作都是挑战的, 我们会努力不重犯同样的错误。
Every project is challenging as we try not to repeat what we know.



d: 时尚的演进有改变你们的创作方式吗?
Does trend change your works?

H: 时尚倒没有, 科技则是一股很大的影响力, 电脑的先进技术为我们创造了许多天马行空。

Trends no, but technology has a big impact, as we can make forms and structures with computers' help that we could not do before.

d: 像你们生活这样忙碌, 你们如何运用一天的24小时?
How do you spend your day's 24 hours given your busy schedule?

H: 工作、开会、和孩子一起温习作业。
Working, meetings, spend time with my kids doing homework.

d: 如何保有源源不绝的设计灵感?
How do you keep inspirations flowing?

H: 随时保有开阔与简洁的思考能力, 当你细心感受时, 每一天的所发生的事情都是充满魔力的,
Keep an open mind - simplest, everyday things are full of magic if you look closely.

d: 在你们心目中, 总是令人惊艳不已的 interior icon 有几位?
Who are the interior icons you admire most?

H: 建筑家: Alvar Aalto, Gaudi, Le Corbusier, 让室内与室外的契合总是天衣无缝。

Architects: Alvar Aalto, Gaudi, Le Corbusier - those that make interior and exterior seamless.

d: 最近在忙些什么?
What keeps you busy of late?

H: 我们最大的工程, 位于莎士堡(奥地利)价值800万美金的豪华住宅。
Our biggest project, an 80 Million Dollars luxury residential complex in Salzburg (Austria).

d: 有到过马来西亚吗? 马来西亚给你的印象是什么?
Have you been to Malaysia? How do you find the country?

H: 没有。可是我相信马来西亚的文化丰富是非常吸引人的, 对于那里的建筑设计, 我是热切期待的。

No but I think Malaysia is culturally fascinating. I can't wait to do a project there!

d: 可以给一句勉励话语给我们的设计师吗?
May be seek a word of advice from you for our designers?

H: 不需要盲目跟随潮流, 定下清晰目标, 跟着走。
Do not follow trends - have a clear vision and follow it.



▲ A fire pit sitting in the south of the house fosters closer friendships as it warms the winter.
位于南端的取暖窝，众好友拾柴火焰高，冬日欢聚更添乐趣。

▼ Ipe Wood (Brazilian Walnut) is the main material for ceiling and floor tiles, to warm up the room as it facilitates the flow of design. Tiled floor resembling that of a deck is designed to complement the pool, allowing you to enjoy a splash of freshness wherever you may be.
天花板与地板均以 Ipe wood (Brazilian Walnut) 为主要建材，提供空间舒适的温度之余，并突出空间的流畅感；甲板似的地板设计，是配合pool的设计理念，任你随处坐下，随意挑起你脚趾往水里拨涟漪的冲动。

